

ES AIDOO CONTROL WI-FI HITACHI RPI

Dispositivo para la gestión e integración de equipos Hitachi RPI de forma remota mediante servicios Cloud. Control a través de la App “Airzone Aidoo” (disponible para iOS y Android). Conexión inalámbrica a red mediante Wi-Fi.

Funcionalidades:

- Control de los distintos parámetros del equipo.
- Detección de errores durante la comunicación.
- Programación horaria de temperatura y modo de funcionamiento.
- Multiusuario y multisesión.
- Puerto para la integración mediante protocolo Modbus.

Para más información de nuestros productos diríjase a airzonecontrol.com

EN AIDOO HITACHI RPI WI-FI CONTROLLER

Device to manage and integrate Hitachi RPI units remotely from the Cloud. Online control with the “Airzone Aidoo” App (available for iOS and Android). Wireless Wi-Fi connection.

Features:

- Control of the parameters of the unit.
- Communication errors detection.
- Temperature and operating mode time schedules.
- Multi-user and multi-session.
- Port for integration via Modbus protocol.

For further information about our products, go to airzonecontrol.com

PT CONTROLO AIDOO WI-FI HITACHI RPI

Dispositivo para a gestão e integração de equipamento Hitachi RPI remotamente através da Cloud. Controlo através do App “Airzone Aidoo” (disponível para iOS e Android). Conexão sem fios à rede por Wi-Fi.

Funcionalidades:

- Controlo dos diferentes parâmetros do equipamento.
- Deteção de erros durante a comunicação.
- Programação horária de temperatura e modo de funcionamento.
- Multiusuário e multisessão.
- Porta para a integração através do protocolo Modbus.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte airzonecontrol.com

FCC / ISED

Este dispositivo cumple con FCC / ISED regulatory notices.
This device complies with FCC / ISED regulatory notices.
Este dispositivo está em conformidade com os avisos normativos FCC / ISED.



(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (PT) ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

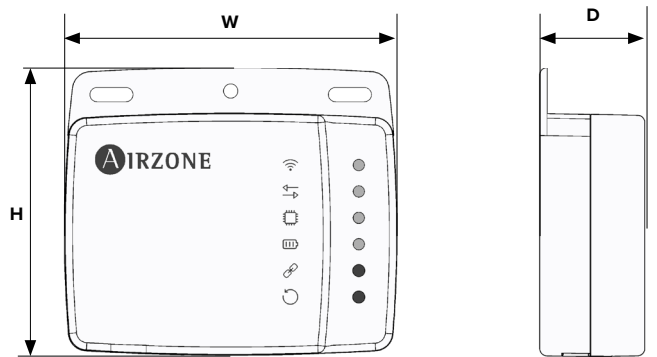
Conexión con unidad interior / Connection to indoor unit / Conexão ao equipamento		
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação		Vdc
		V max 18 V
		I max 137.5 mA
		V in 12-16 V
Consumo / Consumption / Consumo		0.85 W
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Conector Hitachi RPI / Hitachi RPI connector / Conector Hitachi RPI	
Longitud del cable / Wire length / Comprimento do cabo		2.5 m (8.2 ft)
Comunicaciones Wi-Fi / Wi-Fi Communication / Comunicação Wi-Fi		
Protocolo / Protocol / Protocolo		WiFi – CERTIFIED TM 802.11b/g/n (802.11n up to 150 Mbps)
Modelo / Model / Modelo		ESP-WROOM-32
Frecuencia de comunicación / Communication frequency /Frequência de comunicação		2.4 GHz
Potencia máxima-Potencia de antena / Maximum power- Antenna power / Potência máxima - Potência da antena		20 dBm
Sensibilidad / Sensitivity / Sensibilidade		-97 dBm
Dirección IP / IP address / Endereço IP		DHCP
Comunicaciones Bluetooth / Bluetooth Communication / Comunicação Bluetooth		
Protocolo / Protocol / Protocolo		Bluetooth v4.2 BR/EDR and BLE specification
Clase Bluetooth / Bluetooth class / Classe Bluetooth		Class-1, class-2 and class-3 transmitter
Puerto Modbus / Modbus Port / Porta Modbus		
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado		2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)
Protocolo de comunicaciones /Communication protocol / Protocolo de comunicação		MODBUS RS-485 Par – 19200 bps
Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação		
Almacenaje / Storage / Armazenamento		-20 ... 70 °C (-4 ... 158 °F)
Funcionamiento / Operation / Funcionamento		0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Rango de humedad de funcionamiento / Operating humidity rango / Intervalo de humidade de funcionamento		5 ... 90% (non-condensing)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção		IP 41
		Peso / Weight / Peso 130 g (0.29 lb)
Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD)		92x80x29 mm (3.62x3.15x1.14")

i (ES) UNIDADES COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE UNITS / (PT) UNIDADES COMPATÍVEIS

Consulte las unidades interiores compatibles:
Check the indoor units compatible:
Consulte as unidades interiores compatíveis:



AZAI6WSCHIT



FR AIDOO CONTRÔLE WI-FI HITACHI RPI PROTOCOL

Dispositif pour la gestion et l'intégration à distance d'unités Hitachi RPI, grâce aux services de Cloud. Contrôle via l'application « Airzone Aidoo » (disponible sur iOS et Android). Accès sans fil au réseau via Wi-Fi.

Fonctionnalités :

- Contrôle des différents paramètres de l'unité.
- Détection d'erreurs durant la communication.
- Programmation horaire de la température et du mode de fonctionnement.
- Multi-utilisateur et multiséssion.
- Port pour l'intégration via le protocole Modbus.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page airzonecontrol.com

IT CONTROLLO AIDOO WI-FI HITACHI RPI PROTOCOL

Dispositivo per la gestione e l'integrazione di unità Hitachi RPI in remoto mediante servizi Cloud. Controllo mediante l'App “Airzone Aidoo” (disponibile per iOS e Android). Connessione alla rete Wi-Fi.

Funzionalità:

- Controllo dei diversi parametri dell'unità.
- Rilevamento di errori durante la comunicazione.
- Programmazione oraria di temperatura e modo di funzionamento.
- Multiutente e multisesione.
- Porta per l'integrazione mediante protocollo Modbus.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato airzonecontrol.com

DE AIDOO HITACHI RPI PROTOCOL WI-FI CONTROLLER

Gerät zur Fernverwaltung und Integration von Hitachi RPI Geräten über Cloud-Dienste. Steuerung über die App „Airzone Aidoo“ (verfügbar für iOS und Android). Funkverbindung mit dem Netz über WLAN.

Funktionen:

- Steuerung der verschiedenen Anlagenparameter.
- Fehlererkennung während Mitteilung.
- Zeitprogrammierung für Temperatur und Betriebsmodus.
- Mehrfachnutzer und Mehrfachsitzung.
- Port für die Integration über das Modbus-Protokoll.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe airzonecontrol.com

FCC / ISED

Ce dispositif est conforme aux avis réglementaires de la FCC / ISED de l'ISDE regulatory notices.
Questo dispositivo è conforme alle normative regolamentari FCC / ISED.
Dieses Gerät entspricht den FCC / ISED Bestimmungen.



(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE / (DE) TECHNISCHE DATEN

Connexion avec l'unité gainable / Collegamento con le unità del condotto Anschluss mit Leitungsgerät	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione/ Versorgungsart	Vdc
	V max 18 V
	I max 137.5 mA
	V in 12-16 V
Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme	0.85 W
Type de câble / Tipo di cavo Kabeltyp	Connecteur Hitachi RPI / ConnettoreHitachi RPI / Hitachi RPI-Anschluss
Longueur du cable / Lunghezza del cavo / Kabellänge	2.5 m (8.2 ft)
Communications Wi-Fi / Comunicazioni Wi-Fi / WLAN Verbindungen	
Protocole / Protocollo / Protokoll	WiFi – CERTIFIED TM
Protokoll	802.11b/g/n (802.11n up to 150 Mbps)
Modèle / Modello / Modell	ESP-WROOM-32
Fréquence de communication / Frequenza di comunicazione Kommunikationsfrequenz	2.4 GHz
Force maximale-Force de l'antenne / Massima potenza-Potenza d'antenna / Maximalleistung - Leistung der Antenne	20 dBm
Sensibilité / Sensibilità / Empfindlichkeit	-97 dBm
Adressage IP / Indirizzamento IP / Standard-IP-Adressierung	DHCP
Communications Bluetooth / Comunicazioni Bluetooth Bluetooth Verbindungen	
Protocole / Protocollo /Protokoll	Bluetooth v4.2 BR/EDR and BLE specification
Catégorie Bluetooth / Classe Bluetooth / Bluetooth Klasse	Class-1, class-2 and class-3 transmitter
Port Modbus / Porta Modbus / Modbus-Port	
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm ² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll	MODBUS RS-485 Par – 19200 bps
Températures opérative / Termpperature operative / Betriebstemperaturen	
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	-20 ... 70 °C (-4 ... 158 °F)
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Plage d'humidité de fonctionnement / Rango di umidità di funzionamento / Zulässige Luftfeuchtigkeit (non-condensing)	5 ... 90%
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Degré de protection/ Grado di protezione/ Schutzklasse	IP 41
Poids / Peso / Gewicht	130 g (0.29 lb)
Dimensions/ Dimensioni/ Abmessungen (WxHxD)	92x80x29 mm (3.62x3.15x1.14")

i (FR) UNITES COMPATIBLES / (IT) UNITA COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLE EINHEITEN

Découvrez les unités intérieures compatibles :
Consultare le unità interne compatibili:
Überprüfen Sie die kompatiblen Innengeräte:

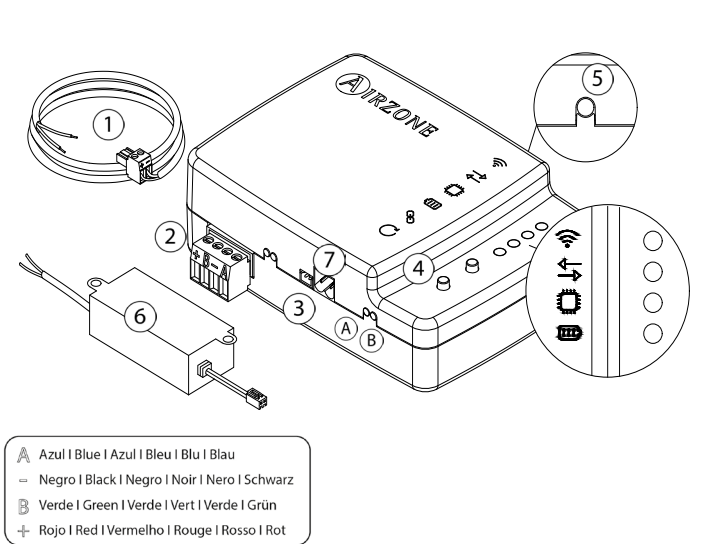


(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

Significado / Meaning / Significado	
①	Cable Hitachi RPI / Cable Hitachi RPI / Cabo Hitachi RPI
②	Puerto Modbus / Modbus port / Porta Modbus
③	Puerto unidad interior / Indoor unit port / Porta à unidade interior
④	Reinício del dispositvo / Device reboot / Reinicie o dispositivo
⑤	Reinício proceso de asociación / Association process reset Reinicie o processo de associação
⑥	Fuente de alimentación / Power supply / fonte de alimentação
⑦	Entrada de fuente de alimentación externa / External power input / Entrada de energia externa

(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF- DIAGNOSIS
(PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
	Conectándose a red Wi-Fi Connecting to Wi-Fi network Conectando-se à rede Wi-Fi	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
	Conectado a red Wi-Fi Connected to Wi-Fi network Conectado à rede Wi-Fi	Fijo Steady Fixo	
	Conectado al servidor Connected to the server Conectado ao servidor	Fijo Steady Fixo	Azul Blue Azul
	No configurado Not configured Não configurado	Apagado Off Desligado	-
	Comunicaciones Cloud Cloud communication Comunicação Cloud	Parpadeo Blinking Pisca	Red Rouge Rojo
	Actividad del microprocesador Microprocessor activity Atividade do microprocessador	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Steady Fixo	Rojo Red Vermelho
Ⓐ	Transmisión de datos hacia la unidad interior Data transmission to the indoor unit Transmissão de dados à unidade interior	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
Ⓑ	Recepción de datos desde la unidad interior Data reception from the indoor unit Receção dos dados do unidade interior	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde



(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE

Signification /Significato / Bedeutung	
①	Câble Hitachi RPI / Cavo Hitachi RPI / Kabel Hitachi RPI
②	Port Modbus / Porta Modbus / Modbus-Port
③	Connexion à l'unité intérieure / Collegamento all'unità interna Anschluss an Innengerät
④	Réinitialisation du dispositif / Riavvio del dispositivo / Gerät-Neustart
⑤	Réinitialisation du processus d'association / Riavvio del processo di associazione / Pairing-Neustart
⑥	Alimentation électrique / Alimentazione elettrica / Netzteil
⑦	Entrée d'alimentation externe / Ingresso alimentazione esterna / Externer Stromeingang

(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI
(DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification /Significato / Bedeutung			
	En cours de connexion au réseau Wi-Fi In collegamento alla rete Wi-Fi Wird mit dem WLAN-Netz verbunden	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
	Connecté au réseau Wi-Fi Connesso alla rete Wi-Fi Mit dem WLAN-Netz verbunden	Fixe Fisso Fest	
	Connecté au serveur Connesso al server Mit dem Server verbunden	Fixe Fisso Fest	Bleu Blu Blau
	Non configuré Non configurato Nicht konfiguriert	Off Spento Ausgeschaltet	-
	Communications Cloud Comunicazioni Cloud Cloud Verbindungen	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
	Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore Funktion der Mikrosteuerung	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Vert Verde Grün
Ⓐ	Transmission des données à l'unité intérieure Trasmissione dei dati verso l'unità interna Datenübermittlung zum Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
Ⓑ	Réception des données de l'unité intérieure Ricezione dei dati dall'unità interna Datenempfang vom Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Verde Green Verde

(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO

ES **Importante:** El mando de la unidad debe mantenerse funcionando paralelamente a su Aidoo.

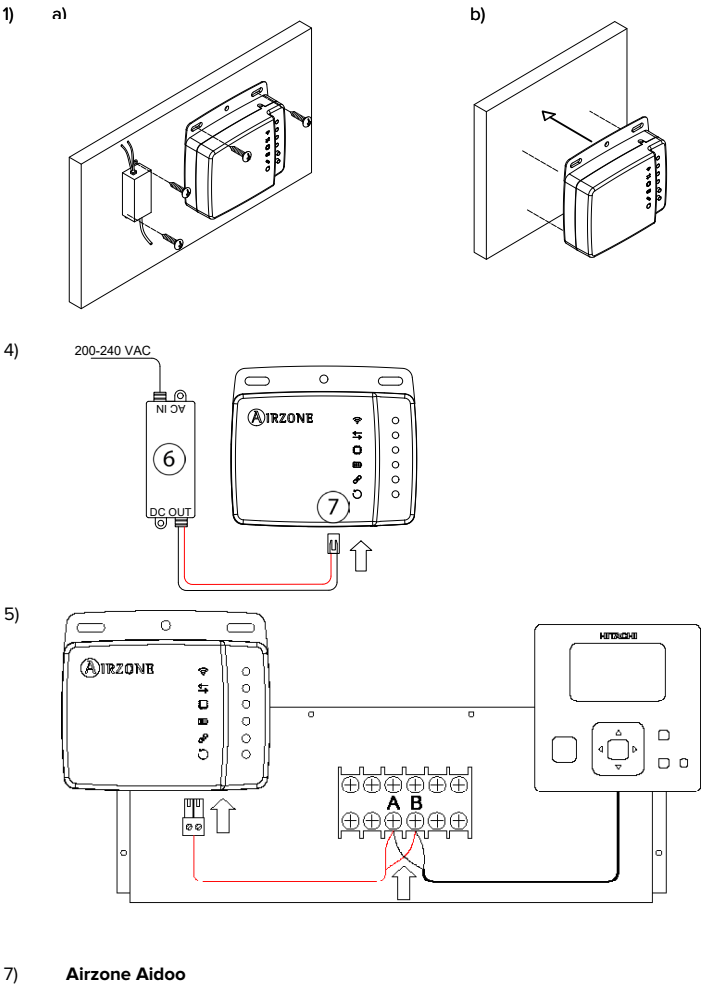
- 1) Realice el montaje mediante:
 - a) Tornillos.
 - b) Adhesivo de doble cara.
- 2) Configure como temperatura de trabajo la lectura de sonda del termostato Hitachi, acceda a la Selección de funciones y establezca el valor 1 en el parámetro **C8** (ver manual de instalación del termostato).
- 3) Retire la alimentación de la unidad interior.
- 4) Conecte su Aidoo a la fuente de alimentación.
- 5) Conecte su Aidoo a los terminales de la unidad interior, **A y B**, usando el cable suministrado.
- 6) Alimente la unidad interior. Compruebe los LEDs (ver apartado Autodiagnóstico).
- 7) Descargue la aplicación y siga los pasos indicados para su configuración. Acceda al apartado de soporte para consultar el manual de usuario.

EN **Important:** The unit controller must remain working in parallel with your Aidoo.

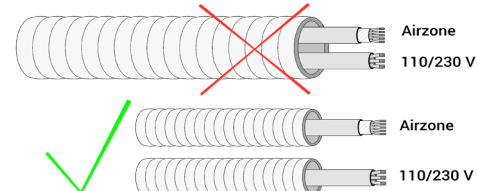
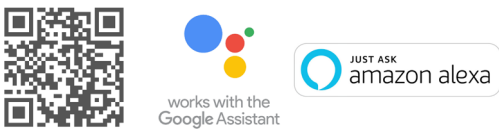
- 1) Perform the assembly following the next step:
 - a) Screw attachment.
 - b) Double-sided adhesive attachment.
- 2) Set as operating temperature the measurement of the Hitachi thermostat probe, access Function selection and set the value 1 in the parameter **C8** (refer to the installation manual of the thermostat).
- 3) Disconnect the indoor unit.
- 4) Connect the Aidoo to power supply.
- 5) Connect the Aidoo to the terminals of the indoor unit using the supplied number cable, **A and B**.
- 6) Power the indoor unit. Check the LEDs (see Self-diagnosis section).
- 7) Download the app and follow the steps below for its setting. Access the support section to see the user manual.

PT **Importante:** É necessário que o comando à distância permaneça funcionando paralelamente ao seu Aidoo.

- 1) Faça a montagem com:
 - a) Parafusos.
 - b) Fita adesiva de dupla face.
- 2) Defina a temperatura de trabalho da leitura da sonda do termóstato Hitachi, aceda ao Function selection e defina o valor 1 para a parâmetro **C8** (consulte o manual de instalação do termóstato).
- 3) Retire a alimentação da unidade interior.
- 4) Ligue o seu Aidoo à fonte de alimentação.
- 5) Ligue o seu Aidoo aos terminais da unidade interior, **A e B**, utilizando o cabo fornecido.
- 6) Alimente a unidade interior. Verifique os LEDs (consulte o secção de Autodiagnóstico).
- 7) Descarregue a aplicação e siga os passos indicados para a configuração. Aceda à secção de suporte para consultar o manual do usuário.



7) **Airzone Aidoo**



(FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

FR **Attention :** La télécommande de l'unité doit fonctionner en parallèle à votre Aidoo.

- 1) Procédez au montage :
 - a) Par vis.
 - b) Par adhésif à double face.
- 2) Réglez comme température de travail la lecture de la sonde du thermostat Hitachi. Accédez au Sélection des fonctions et réglez la valeur 1 de paramètre **C8** (voir le manuel d'installation du thermostat).
- 3) Coupez l'alimentation de l'unité intérieure.
- 4) Connectez votre Aidoo à l'alimentation électrique.
- 5) Connectez votre Aidoo aux bornes de l'unité intérieure, **A et B**, à l'aide du câble fourni.
- 6) Rétablir l'alimentation de l'unité intérieure. Vérifiez l'état des LEDs (voir la section autodiagnostic).
- 7) Téléchargez l'application et suivez les étapes indiquées pour procéder à sa configuration. Rendez-vous sur la section Assistance pour consulter le manuel utilisateur.

IT **Importante:** Il comando/telecomando dovrà essere comunque collegato e funzionante insieme all'Aidoo.

- 1) Effettuare l'installazione:
 - a) Con le viti.
 - b) Adesivo biadesivo.
- 2) Impostare come temperatura di lavoro la temperatura rilevata dalla sonda del termostato Hitachi, entrare nel Selezione funzione per l'installatore e scegliere il valore 1 all'interno del parametro **C8** (vedere il manuale d'uso e installazione del termostato).
- 3) Sospendere l'alimentazione dell'unità interna.
- 4) Collegare l'Aidoo ai alimentazione elettrica.
- 5) Collegare l'Aidoo ai terminali della unità interna, **A e B**, tramite il cavo in dotazione.
- 6) Alimentare l'unità interna. Verificare i LEDs (vedi sezione Autodiagnos).
- 7) Scaricare l'applicazione e seguire i passaggi indicati per la configurazione. Accedere alla sezione di supporto per consultare il manuale per l'utente.

DE **Wichtig:** Der Steuerer des Geräts muss gleichzeitig mit Ihrem Aidoo laufen.

- 1) Durchführung der Montage:
 - a) Durch Schrauben.
 - b) Doppelseitiges Klebeband.
- 2) Stellen Sie als Betriebstemperatur die Lesung der Temperatursonde des Thermostates Hitachi, öffnen Sie den Funktionsauswahl und stellen Sie bei der Parameter C8 den Wert 1 (siehe das Installationshandbuch des Thermostates).
- 3) Trennen Sie Stromversorgung des Innengeräts.
- 4) Schließen Sie Ihr Aidoo an die Netzeil.
- 5) Schließen Sie Ihr Aidoo an die Anschlüsse, **A und B**, des Innengerätes an, mit dem mitgelieferten Kabel.
- 6) Schließen Sie die Stromversorgung des Innengeräts an. Überprüfen Sie die LEDs (Siehe abschnitt Selbstdiagnose).
- 7) Laden Sie die App herunter und folgen Sie den für die Konfiguration angegebenen Schritten. Gehen Sie zum Abschnitt Support, um das Benutzerhandbuch aufzurufen.

(FR) Attention : l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.

(IT) Importante: L'unità deve essere alimentata da una fonte di alimentazione limitata nel rispetto della tipo PS2 della norma IEC 62368-1.

(DE) Wichtig: Das Gerät muss mit einer begrenzten Stromquelle betrieben werden, die dem Abschnitt PS2 der Norm IEC 62368-1entspricht.

(ES) Importante: El equipo debe alimentarse por una fuente de alimentación limitada que cumpla la clase PS2 de la norma IEC 62368-1.

(EN) Important: The equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.

(PT) Importante: O equipamento deve ser alimentado por uma fonte de energia limitada que atende a exigência da classe PS2 do padrão 62368-1 da IEC.